

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**  
**Independence-Freedom- Happiness**

....., Ngày/ Date ..... / ..... / .....

**GIẤY BÁO/ NOTICE LETTER <sup>1</sup>**

*V/v Thẻ tiết kiệm bị mất/rách/nhàu nát/hủy hoại không thể nhận dạng được*  
*(Sub. the loss/tear/ unrecognized wrinkle or damage of the certificate of deposit)*

**Kính gửi/ To: NGÂN HÀNG TMCP Á CHÂU (ASIA COMMERCIAL BANK ) - .....**

Tôi (chúng tôi) tên/ Name: .....

CMND/Hộ chiếu số: ..... Ngày cấp: ..... Nơi cấp: .....  
*Identity card/passport no Issued on By*

Địa chỉ/ Address :

Là/ Is :  Chủ sở hữu / Owner

Người được ủy quyền/ Mandatary (Giấy ủy quyền lập ngày/ Letter of Authorization dated ..  
tại/ at .....

của thẻ tiết kiệm số/ of the certificate of deposit No ..... Ngày gửi/ Date of deposit .....

Số tiền/Amount : .....

Nay tôi (chúng tôi) xin thông báo với Quý Ngân hàng về việc Thẻ tiết kiệm nêu trên đã bị/ I (we) hereby  
would like to advise to the bank on the status of the above-mentioned Certificate of Deposit as follows

Mất/ lost

Rách/ torn

Nhàu nát/bị hủy hoại không thể nhận dạng được/ Unrecognizably wrinkled/ damaged

Bằng văn bản này tôi/chúng tôi đề nghị Quý Ngân hàng xác nhận về việc tôi/chúng tôi đã thực hiện  
thông báo với Quý Ngân hàng về tình trạng của Thẻ tiết kiệm như trên (By this letter, I (we) request the  
bank to confirm on the fact that we have already informed to the bank on the status of Certificate of  
Deposit).

Tôi (chúng tôi) cam kết/ I (we) undertake:

- Chưa sử dụng Thẻ tiết kiệm nêu trên vào bất kỳ mục đích nào khác/ Have not used the above  
Certificate of Deposit for any other purposes yet;
- Thông báo ngay cho ACB khi tìm được Thẻ tiết kiệm (đối với trường hợp mất Thẻ tiết kiệm)/  
Immediately inform to ACB when the Certificate of Deposit was found (as for the Certificate of  
Deposit was lost).
- Chịu trách nhiệm về những nội dung trong Giấy đề nghị này và không có bất kỳ khiếu nại nào đối  
với ACB về sau/Bear the responsibility for the contents of this letter and have no complaint against  
ACB from now on.

**NGƯỜI ĐỀ NGHỊ/REQUESTER**

(Ký tên/Signature)

**XÁC NHẬN CỦA NGÂN HÀNG TMCP Á CHÂU - .....**

**THE CONFIRMATION OF ACB - .... BRANCH**

1. Nhận Giấy báo của khách hàng/ *Received the notice letter from customer* ..... vào lúc (at) ..... giờ ..... ngày(on) .....
2. Đồng ý/ *Agree*:
  - Tái cấp Thẻ tiết kiệm mới (\*) sau khi thu phí theo quy định của ACB/*Re-issue the certificate of deposit (\*) after collecting fee as ACB's regulations.*
  - Không tái cấp Thẻ tiết kiệm mới/ *Do not re-issue the certificate of deposit.* Lý do/*Reason*: .....
  - Khách hàng / *The customer*.....được tắt toán Thẻ tiết kiệm nêu trên vào ngày/*have the right to close the certificate of deposit on* .....

**Đại diện Ngân hàng TMCP Á Châu - .....**

***On behalf of Asia Commercial Bank, .....branch***

***(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ/Signature, stamp, and position)***

(\*) chỉ áp dụng đối với Thẻ tiết kiệm không kỳ hạn /*Applicable to the non-term deposit only*

**Lưu ý của ACB về việc sử dụng Giấy báo/Notes of ACB on the use of the Notice letter**

- Giấy báo này không có giá trị thay thế Thẻ tiết kiệm, không có giá trị giao dịch với bất kỳ chủ thẻ nào khác ngoài ACB  
*The notice letter cannot be replaced the certificate of deposit, and has no the transaction value with any counterpart other than ACB.*
- Trường hợp Thẻ tiết kiệm bị mất: chỉ chủ sở hữu thẻ tiết kiệm được sử dụng Giấy báo này để rút tiền. Chủ sở hữu phải xuất trình Giấy báo này kèm Giấy tờ tùy thân để rút tiền. Khi khách hàng tìm được Thẻ tiết kiệm đã báo mất, ACB sẽ thu hồi Giấy báo mất theo quy định;  
*In case the certificate of deposit was lost: only its owner can use this letter for withdrawing money. The owner must present the letter together with the identification documents for withdrawing money. When the customer find the lost certificate of deposit, ACB will collect the notice letter as ACB's regulation.*
- Trường hợp khách hàng bị mất cả Thẻ tiết kiệm và Giấy báo mất, chủ sở hữu phải lập văn bản cam kết theo quy định của ACB và xuất trình Giấy tờ tùy thân để rút tiền;  
*In case the customer lost the certificate of deposit and the notice letter, the owner must compose the commitment documents as ACB's regulation and must present the identification documents for withdrawing money;*
- Trường hợp Thẻ tiết kiệm bị rách/nhàu nát/hủy hoại không thể nhận dạng được mà ACB không tái cấp Thẻ tiết kiệm mới: Chủ sở hữu/người được ủy quyền phải xuất trình Giấy báo này kèm Thẻ tiết kiệm bị rách/nhàu nát/hủy hoại và giấy tờ tùy thân theo quy định của ACB khi rút tiền tiết kiệm;  
*In case the certificate of deposit was torn/wrinkle/damaged unrecognizably but ACB do not re-issue the new certificate of deposit: the owner/the mandatary must present the notice letter together with the torn/ wrinkled/ damaged certificate of deposit and the identification documents as ACB regulations for withdrawing money;*

- Giấy báo này mặc nhiên hết hiệu lực sau khi: (1) khách hàng có văn bản thông báo về việc mất Giấy báo mất hoặc (2) Thẻ tiết kiệm được tắt toán hoặc (3) ACB tái cấp Thẻ tiết kiệm mới.

*This notice letter shall be implicitly invalid after: (1) the customer had the written notice document on the loss of the notice letter or (2) the certificate of deposit was closed or (3) ACB re-issued the new the certificate of deposit.*

<sup>1</sup> *This English -language version has been prepared as a translation of the Vietnamese-language version and any discrepancy between the two versions will be considered an error of translation and resolved by reference to the original Vietnamese-language version.*